

Marie Silkeberg b. 1961

<https://www.mariesilkeberg.com/>

Poetry Collections in Swedish:

Hjärta, jägare 2025 (Albert Bonniers Publishing House)

Komma nej, 2024 (Pamflett Förlag)

Hjärta, jägare/Coeur, chasseur/Heart, Hunter artist book 2024 (Atelier M.U.R.R., Paris)

Revolution House 2021 (Albert Bonniers Publishing House)

Hands, Acts 2019 (Chapbook)

Atlantis 2017 (Albert Bonniers Publishing House)

Till Damaskus 2014 with *Ghayath Almadhoun* (Albert Bonniers Publishing House)

Aphanisisanamorfos 2013 (Chateaux Press)

Material 2010 (Albert Bonniers Publishing House)

23:23 2006 (Albert Bonniers Publishing House)

Sockenplan, säger hon 2003 (Albert Bonniers Publishing House)

Imorgon, och imorgon 1997 (Albert Bonniers Publishing House)

Akustisk Alhambra 1994 (Albert Bonniers Publishing House)

Komma och gå 1990 (Wahlström & Widstrand Publishing House)

Poetry Collections in other languages:

Damascus, Atlantis transled by Kelsi Vanada 2021 Terra Nova Press

Longlisted for 2022 PEN Award for Poetry in Translation

Finalist to Big Other Book Award for Poetry 2021

23:23, translation into Danish by Andreas Vermehren Holm, 2015, Forlaget Virkelig

English translations in:

<http://blacksunlit.com/2018/07/saint-ouen-stalingrad-by-marie-silkeberg-translated-from-swedish-by-kelsi-vanada/>

<https://interim.squarespace.com/35-1/marie-silkeberg-emma-warg>

<https://www.theguardian.com/books/translation-tuesdays-by-asymptote-journal/2016/may/03/translation-tuesday-the-cities-a-poem-by-marie-silkeberg>

For translations into other languages: <https://www.mariesilkeberg.com/>

Translations:

Susan Howe: Konkordans (*Concordance*) (with Imri Sandström) (Relä Publishing House) spring 2027

George Oppen: Denna i vilken. Poesi 1934-1978 (*Collected Poems*) (with P Thörneby and G Itkes-Sznap) fall 2026 (Phaeton förlag)

Ghayath Almadhoun: Jag tog med en avhuggen hand till dig, (with Anna Jansson) fall 2026 (Phaeton förlag)

Inger Christensen: Som med intet som språk poems and texts from the archive, 2024 (Modernista Publishing House)

Anne Boyer: Det att inte dö (*The Undying*) 2021,

Alice Notley: Vissa magiska handlingar (*Certain Magical Acts*), 2019 (Modernista Publishing House)

Claudia Rankine: Medborgare (*Citizen*) 2017 (Albert Bonniers Publishing House)

Inger Christensen: Del av labyrinten 2017 (Modernista Publishing House)

Inger Christensen: Brev i april 2015 (Modernista Publishing House)

Inger Christensen: Alfabet 2014 with *I Linde* (Modernista Publishing House)

Inger Christensen: Ljus 2012 (Modernista Publishing House)

Rosmarie Waldrop: Äpplets vana att falla (*Curve of the Apple*) with *N Nilsson och I Linde* 2011 (Ramüs)

Inger Christensen: Azorno 2011 (Modernista Publishing House)

Inger Christensen: Det målade rummet 2010 (Modernista Publishing House)
Patti Smith: Oskuldens tecken (*Auguries of Innocence*) with N Nilsson 2010 (Brombergs Publishing House)
Inger Christensen: Det 2009 (Modernista Publishing House)
Mette Moestrup: Golden Delicious 2004 (Pequod Publishing House)
Susan Howe: Spinnaker (*The Europe of Trusts and Nineteen Ways of Looking at Marker*) 2000 (Albert Bonniers Publishing House)
Pia Tafdrup: Dagen, ditt ljus 1995 (Albert Bonniers Publishing House)
Marguerite Duras: Förgöra, säger hon (*Détruire, dit-elle*) 1986 (Interculture Press)

Non-fiction, Collections of Essays:

Ödeläggelse 2009 (Autor)
Avståndsmätning 2005 (Autor)

Residencies:

Café Tlssardmine, Morocco, winter 2026
Swedish Institute in Paris, France, winter 2025
Headlands Center for the Arts, CA, US, summer 2025
FaveLab, Athens, Greece, spring 2025
Art Omi, NY, US spring 2024
Swedish Institute, Paris, France, winter 2024
Yaddo, Saratoga Springs, NY, US summer 2022
Athens, Ariane Wahlgrens House, Greece, spring 2022
EUK, Strahlen, Germany, spring 2022
Swedish Research Institute in Istanbul, Turkey, fall 2019
Macdowell, NH, US, fall 2018
Vermont Studio Center, US, winter 2017
International Writing Program, Iowa University, US, fall 2015
The Kavalla House, Thessaloniki, Greece, spring 2013
Circolo Scandinavo, Rome, Italy, spring 2013
Baltic Center for Writers and Translators, Sweden, 2003-201

Prizes and rewards:

Hjärta, jägare
Nominated to the Sveriges Radios Poetry Prize 2026

Damascus, Atlantis, translated by Kelsi Vanada
Longlisted for 2022 PEN Award for Poetry in Translation
Finalist to Big Other Bokk Award for Poetry 2021

Revolution House, 2023
Nominated to Sveriges Radios Poetry Prize 2023

American-Scandinavian Foundation The Nadia Christensens Prize for translation Kelsi Vanada Atlantis 2018
Signe Ekblad-Eldhs Prize, The Swedish Academy 2017
Swedish PEN, Bernspriset, 2017
The Swedish Academy, Anna Sjöstedts Grant, 2015
The Sorescu Prize, The Romanian Cultural Institute in Stockholm 2013
Nöjesguidens Literary Prize 2010
Irma och Einar Forseths kulturfond 2008
The Swedish Academy, Kallebergerstipendiet, 2007
The Nine Society, Karl Vennbergs Poetry Prize, 2007
Stiftelsen Albert Bonniers Hundraårsminne 2006
Göteborgspostens Literary Prize 2006
The Swedish Radios Poetry Prize 2004
Karin Boyes Prize for Poetry 2004
The Swedish Academy Ilona Kohrtz Grant, 2002-2003

Poetry films:

Snow 2015

3.31 min

Marie Silkeberg & Ghayath Almadhoun

text: Marie Silkeberg

camera: Marie Silkeberg & Ghayath Almadhoun & shared films from

internet music: Hanna Hartman

3rd Ó Bhéal Poetry Film Competition, IndieCork Festival of Independent Cinema & Music, Ireland, 2015 Cinemateque, Iowa University, USA, 2015
Baskerville, New Orleans, USA, 2015 University of Southern Denmark, 2015
Zebra International Poetry Festival, Germany 2016
Georgetown Literary Festival, Malaysia, 2016 Singapore Writers Festival, Singapore, 2016
Zebra Poetry Film Club, Berlin, Germany 2017
N-O-T M-Y P-O-E-M-S, Daad Gallery, Berlin, Germany 2020

Published on Moving Poems:

<http://movingpoems.com/2015/09/sno-snow-by-marie-silkeberg/>

and:

<http://atticusreview.org/snow-2/>

The Celebration 2014

8.53 min

Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

text & voice: Ghayath Almadhoun

music: 5 seconds by Chopin

camera: unknown

montage: Ghayath Almadhoun and Marie Silkeberg

Screened at:

Östersjöns Författar- och Översättarcentrum 2014 7th Zebra Poetry Film Festival, Berlin, 2014
Ó Bhéal International Poetry-Film Competition, Ireland 2014 Perdu Cultural Centre, Amsterdam, 2014
Bozar Literature, Brussels, 2014 Young Syrian Artist, Amsterdam 2014
Cinemateque, Iowa University, USA, 2015 Syddansk universitet, 2015
Doctor Clip Poetry Film Festival, Rome, Italy, 2015 The Poetry Festival in Berlin 2016
Georgetown Literary Festival, Malaysia 2016 etc
N-O-T M-Y P-O-E-M-S, Daad Gallery, Berlin, Germany 2020

Published on Moving Poems:

<http://movingpoems.com/2014/06/the-celebration-by-ghayath-almadhoun/>

Your Memory is My Freedom 2012

5.41 min

Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

text: "Your Memory is My Freedom" by Marie Silkeberg voice:

Marie Silkeberg

camera: Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

anonymous from Syrian

montage: Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

Screened:

Room for Poetry, Bookfair Gothenburg, Sweden , 2012
International Poetry Festival, Gothenburg 2012
Stanza Poetry Festival, Malmö, Sweden 2012 International

Poetry Film Festival, Aten, 2013 TreviglioPoesia Festival,
Treviglio, Milan, Italy, 2013
Ó Bhéal International Poetry-Film Competition, Ireland 2013 Oslo poetry
film festival, Norway 2013
Moving Silence, Saloniki and Athens, Greece 2014
Poetry and Revolt, Multimedia Action Poetry, Athens 2014 Liberated
Words, Poetry Film and Form, Bristol, England 2014 Inter Artes,
Kristiansand, Norway, 2014
BCWT, Gotland, Sweden, 2014
Art in Translation, Reykjavik, Iceland 2014
7th Zebra International Poetry Film Festival, Berlin, 2014 Art
Printing Works, Kuala Lumpur, Malaysia 2014 Georgetown Literary
Festival, Malaysia, 2014
Oslo Festival for Digital and Visual Poetry, Norway 2015 Berlinale –
International Film Festival Berlin, 2015 Vratzke! Volgograd, Russia
2015
Wolshski, Russia, 2015
City of Poetry Festival, Lublin, Poland, 2015
POETRY , Cinema Schlosstheater in Münster, Germany 2015 Dotdotdot
15, Vienna, Austria 2015
The 3rd Long Night of the Film Festival, Berlin 2015 The
Poetry Evenings in Struga, Macedonia, 2015
The 6th International Poetry Festival MERIDIAN CZERNOWITZ, Chernivtsi, Ukraine 2015 Cinemateque, Iowa
University, USA 2015
International Literature Festival, Leukerbad, Switzerland 2016
Georgetown Literary Festival, Malaysia, 2016
etc.
N-O-T M-Y P-O-E-M-S, Daad Gallery, Berlin, Germany 2020

Published on Moving Poems:

<http://movingpoems.com/2014/09/your-memory-is-my-freedom-by-marie-silkeberg/>

The City 2012

6.59 min

Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

texts by Ghayath Almadhoun and Marie Silkeberg

voices: people in the streets of Stockholm film:
demolition material from the internet
music: Miriam Karpantshof and Imri Sandström sound
montage: Marie Silkeberg
film montage: Ghayath Almadhoun

Screened at:

Harpefoss Poetry Festival Norway, 2012

San Francisco International Poetry Festival 2012

Co-Kisser Poetry Film Festival Minneapolis, 2012 (Best in Category: Place) 6th Zebra

Poetry Film Festival i Berlin, 2012

Stanza Festival, Malmö, Sweden 2012 International

Poetry Film Festival, Athens, 2013

Ó Bhéal International Poetry-Film Competition, Ireland 2013 Inter Artes,
Kristiansand, Norway, 2014

BCWT, Gotland, Sweden 2014

Art in Translation, Reykjavik, Iceland 2014

Poetry, Mediatization and New Sensibilities, Denmark 2014 Iowa
University, USA, 2015

Singapores Writers Festival, november 2016 etc

N-O-T M-Y P-O-E-M-S, Daad Gallery, Berlin, Germany 2020

Published on Moving Poems:

<http://movingpoems.com/2014/06/the-city-by-ghayath-almadhoun-and-what-gas-by-marie-silkeberg/>

Ödeläggelse IV Stockholm – Gaza 2009

7.30 min

Marie Silkeberg & Fredrik Arsaeus Nauckhoff

text: “We” by Ghayath Almadhoun

voices: Ghayath Almadhoun & Marie Silkeberg

camera: Marie Silkeberg and anonymous music:

Fredrik Arsaeus Nauckhoff

montage: Fredrik Arsaeus Nauckhoff and Marie Silkeberg

idea & composition: Marie Silkeberg

Screened at

In the competition for 5th Zebra Film Festival, Berlin 2010

Lisbon, Bogotá, Helsinki, Bolzano, Barcelona, Chennai, Dublin, Cordoba, Oslo, Copenhagen etc

Ödeläggelse III Warszawa – Oswiecim 2008

15.22 min

Marie Silkeberg & Fredrik Arsaeus Nauckhoff

text: Charlotte Delbo ur *Auschwitz et après* 1971

voice: Marie Silkeberg

camera & sound recordings: Marie Silkeberg

music: Fredrik Arsaeus Nauckhoff

montage: Fredrik Arsaeus Nauckhoff and Marie Silkeberg

idea & composition: Marie Silkeberg

Ödeläggelse II Hanoi- Halong 2007

8.05 min

Marie Silkeberg & Fredrik Arsaeus Nauckhoff

texts: Doan Thi Diem, Nguyen Bao Chan, Tuyet Nga, Hoang Viet Hang, Lam Thi My Da, Marie Silkeberg

voices: Le Khan, Nguyen Fung, Marie Silkeberg

camera & sound recordings: Marie Silkeberg

music: Fredrik Arsaeus Nauckhoff

montage: Fredrik Arsaeus Nauckhoff and Marie Silkeberg

idea & composition: Marie Silkeberg

Ödeläggelse I Kyoto – Hiroshima – Tokyo 2006

17.51 min

Marie Silkeberg & Fredrik Arsaeus Nauckhoff

text & voice: Marie Silkeberg

camera: Leo Silkeberg & Marie Silkeberg

sound recordings: Marie Silkeberg

music: Fredrik Arsaeus Nauckhoff

montage: Fredrik Arsaeus Nauckhoff and Marie Silkeberg

idea&composition: Marie Silkeberg

Between Words 2005

4.55 min

Kirill Shuvalov and Marie Silkeberg

Works for the stage:

Plays:

Överlevnadsstrategier, Björn Elissons Danskompani, Norrlandsoperan 2002

Jeanne d’Arc – en stor seger (med Christian Tomner) Upsala Stadsteater 1995

Translations:

Tue Biering: *Rocky, förlorarens återkomst* 2019 (Teatern under bron, Stockholm)

Anna C Bro: *Sandholm* (med K Naderehvandi) 2010 (Helsingborgs stadsteater)

Peter Asmussen: *Om ett ögonblick* 2007 (Colombine Teaterförlag)

Line Knutzon: *Först föds man ju* 1998 (Unga Riksteatern)

Text&Sound compositions:

Sorgeritual first performance in St Sigfrids kyrka, Stockholm, May 2026

38.19 min

Malvin Karlsson and Marie Silkeberg

Texts: Marie Silkeberg

Voices: American artists on Headlands, Jim Sjöberg, Marie Silkeberg, Teaterkören, voices in the streets of Malmö

Hjärta, jägare

23.40 min

Malvin Karlsson and Marie Silkeberg

Texts: Marie Silkeberg

Voices: VS Broady, Marion Lachaise, Mary

Live performance at Benhuset, Katarina kyrka 23 augusti 2024

Till Damaskus – ett radiostycke Radioteatern, Sveriges Radio 2014

28.34 min

texts&voices Ghayath Almadhoun, Marie Silkeberg och Simon J Berge

music: Fredrik Schützler

producer: Marie Wennersten

sound: Lena Samuelsson

True description of that sun Stockholm New Music, Kulturhuset Stockholm 2006

9.23 min

text&voice: Marie Silkeberg
music: Kim Hedås
idea&composition: Kim Hedås and Marie Silkeberg

För allt finns en omvänd bana Sveriges Radio 2004

15.32 min

Håkan Sandelius and Marie Silkeberg

texts: Helena Eriksson, Osip Mandelstam, Alexander Skidan, Marie Silkeberg, Jenny Tunedal

voices: Helena Eriksson, Kirill Shuvalov, Natalia Pershinskaya, Marfa Shuvalov, Marie Silkeberg, Jenny Tunedal

sound recordings: Marie Silkeberg

music: Håkan Sandelius

Ultraljuden, städerna 2003 CD (Bokbandet)

19.01 min

Håkan Sandelius and Marie Silkeberg

texts&voices: Beate Grimsrud, Susan Howe, Tone Hødnebo, Mette Moestrup, Niclas Nilsson, Marie Silkeberg, Alexander Skidan

music: Håkan Sandelius

De himmelshöga gobelängerna Sveriges Radio 1992

10.53 min

Håkan Sandelius and Marie Silkeberg

text&voice: Marie Silkeberg

music: Håkan Sandelius

